

# PRZYMUSOWE MIGRACJE

HISTORIA - LITERATURA - PAMIĘĆ

Międzynarodowa konferencja naukowa

Wrocław, 21-23 lutego 2024

CSNE im. W. Brandta UWr  
ul. Strażnicza 1-3  
51-206 Wrocław

[www.migramem.pl](http://www.migramem.pl)



© Fot. domena publiczna

© Joanna Małgorzata Banachowicz



Uniwersytet  
Wrocławski



centrum im. willy brandta  
willy brandt centrum



Institut für Migrationsforschung  
und Interkulturelle Studien  
IMIS  
Institute for Migration Research  
and Intercultural Studies



Research Center  
for the History  
of Transformations



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE | UFR ARTS, LETTRES  
ET LANGUES - METZ



Komisja  
Europejska

Przedstawicielstwo  
w Polsce

# PROGRAM KONFERENCJI

**ŚRODA 21.02.2024**

**14:00–15:00** – zwiedzanie wystawy “Rzeczy przysposobione” w Muzeum Etnograficznym (ul. Traugutta 111/113), oprowadzanie przez kuratorki: Martę Derejczyk, Annę Kurpiel i Katarzynę Maniak

*Program fakultatywny dla chętnych uczestników (<https://mnwr.pl/rzeczy-przysposobione/>)*

**15.30–16.30** – Rejestracja uczestników (CSNE, parter)

**16:30** – Uroczyste otwarcie konferencji (CSNE, s. 13)

**16:45** – Wykład inauguracyjny. **Anna Kurpiel i Katarzyna Maniak:** Migracje na Ziemię Zachodnie z perspektywy więcej-niż-ludzkiej

**17:30**– Dyskusja plenarna: Migracje na Ziemię Zachodnie – narracje i praktyki. Uczestnicy: **Kamilla Biskupska** (UWr), **Wojciech Browarny** (UWr), **Anna Kurpiel** (UWr), **Katarzyna Maniak** (UJ).

Moderacja: **Marta Derejczyk** (Muzeum Etnograficzne, Oddział Muzeum Narodowego we Wrocławiu)

Uroczyste otwarcie transmitowane będzie online (języki polski i niemiecki):

<https://zoom.us/j/99014762398?pwd=bjRXyXVsR2NqV2FocHN2OWJCTXZSQT09>

Meeting ID: 990 1476 2398, Passcode: 197591

**18.30 - UROCZYSTA KOLACJA (S. 43)**



# CZWARTEK 22.02.2024

**8:30** – Rejestracja uczestników (CSNE, parter)

**9:00– 12:00 – Warsztat:** Przymusowe migracje. Bilans, miejsca pamięci i podręczniki do historii. Panel hybrydowy w języku polskim i niemieckim (tłumaczony symultanicznie), CSNE sala 13

online: [https://zoom.us/j/95201660322?](https://zoom.us/j/95201660322?pwd=K3c0cXpDcnp0emRxYy8yOWNjMXQ0Zz09)  
pwd=K3c0cXpDcnp0emRxYy8yOWNjMXQ0Zz09  
Meeting ID: 952 0166 0322, Passcode: 226042

**09.00–10.00 – Migracje przymusowe / Zwangsmigrationen**

**Stefan Troebst:** Od “ucieczki i wypędzenia” przez “czystki etniczne” i “przymusową migrację” do “migracji przemocowej”: niemiecki (językowy) proces wyjaśniania kwestii terminologicznych.

**Krzysztof Ruchniewicz:** Wyszczęlenie Niemców po 1945 roku. Bilans badań w Polsce

**Ondřej Matějka:** Wyszczęlenie Niemców z Czechosłowacji. Bilans badań w Republice Czeskiej

**Małgorzata Ruchniewicz:** Deportacje obywateli polskich do ZSRR w latach 1939–1945. Bilans badań

**10.15–11.15 – Miejsca pamięci / Erinnerungsorte**

**Irina Scherbakowa.** Rosyjskie miejsca pamięci. Działalność “Memoriału”

**Corine Defrance / Ulrich Pfeil,** 63 niemiecko–francuskie miejsca pamięci. Projekt mapy online dla edukacji pozaszkolnej

**Dariusz Węgrzyn,** “Tragedia górnośląska”. Trudna pamięć ze skłonnością do mitu

**Tania Haiduk,** Miejsca pamięci Holokaustu w Mińsku

**11.30–12.15 – Podręczniki szkolne – Schulbücher**

**Luigi Cajani,** Migracje przymusowe XX wieku w włoskich podręcznikach historii

**Marcin Wiatr,** Migracje przymusowe w pracach polsko–niemieckiej komisji podręcznikowej

**12.00–12.15 - PRZERWA KAWOWA (S. 22)**

**Panel I (sala 13), 12.15–13.45**

**European Migration: Social, Political and Historiographical Consequences (EN)**

*Chair: Anna Kurpiel*

**Sören Brinkmann** (University of Wrocław), The Spanish Republican Exile: Between Memory and Reparation

**Nicholas Al-Jeloo** (Independent Scholar), August 7 from 1924 to 2014: Repeated Histories of Assyrian Expulsion

**Abdulmesih BarAbraham** (Mor Afrem Foundation), Aftermath of Genocide: Tracing Waves of Assyrian Migration from Turkey

**Lidia Zessin-Jurek** (Czech Academy of Sciences / MUA CAS / Praga), No Country for Refugees? Historiography of Forced Migration in Poland in the Context of Local Paradigms of Memory

**Panel II (sala 43), 12.15–13.45**

**Flucht – Vertreibung – Exil (DE)**

*Moderation: Joanna Małgorzata Banachowicz*

**Michael Sobczak** (UJ), Flucht und Vertreibung der Galizischen Ruthenen: Die Erinnerung an Zwangsmigrationen an der Ostfront des 1. Weltkriegs im Tagebuch des österreichischen Soldaten Franz Arneitz ([online](#))\*

**Monika Mańczyk-Krygiel** (UWr), Weibliches Erzählen über Flucht- und Exilerfahrungen im Ersten und Zweiten Weltkrieg (Galizien – Wien – Amerika)

**Agnieszka Palej** (UJ), Identitäten in Bewegung, der Westen, der Osten und der Schriftsteller: Adam Soboczynskis „Traumland“ (2023) – Versuch einer Deutung

**Monika Wolting** (UWr), Die Hürden der Flucht im Spiegel der deutschen Gegenwartsliteratur ([online](#))\*

**13.45–14.00 - PRZERWA KAWOWA (S. 22)**

**Panel III (sala 13), 14.00–15.30**

**Ukrainian Migration: Past and Presence (EN)**

*Chair: Sören Brinkmann*

**Anna Alekseeva** (University of Modern Knowledge, Kyiv), Transformations of personal identity in the situation of forced migration

**Liudmyla Pidkuimukha** (Justus Liebig University Giessen), “Without you”: the Distancing from the “Russian World” in the Statements of the Ukrainian High-Ranking Officials

**Nadiya Kiss** (Justus Liebig University Giessen), Language attitudes of the forced migrants from Ukraine in Germany ([online](#))

**Iryna Odrekhivska** (University College London), Literary Translation and Translingual Writing among Displaced Ukrainians in Post-WWII Europe

**Panel IV (sala 43), 14.00–15.30**

**Migracje: przestrzenie (i) pamięci (PL)**

*Moderacja: Anna Kurpiel*

**Katarzyna Majbroda** (UWr), Czyszczenie przestrzenne na terenach zasobnych w złoża energetyczne. Przypadek przymusowych migracji społeczności Wigancic Żytawskich na Górnych Łużycach

**Joanna Sarnecka** (UW), Naszyjnik z concertiny – uczestnicy kryzysu humanitarnego na granicy polsko-białoruskiej wobec imperatywu pamięci

**Marcin Gorączko, Aleksandra Gorączko** (PBS), Architektoniczne świadectwo przymusowych migracji w latach 1939–1945 na obszarach wiejskich wschodniej Wielkopolski.

**Tomasz Szyszlak** (UWr), Przyznanie Tatarom Krymskim na Ukrainie statusu „ludu tubylczego” jako forma zadośćuczynienia za deportacje okresu stalinowskiego

## 15.00-16.30 - LUNCH (S. 22)

### Panel V (sala 13), 16.30-18.00

#### Zagadnienia migracji w filmie niemieckim (PL)

Moderacja: Andrzej Dębski

**Andrzej Gwóźdź** (UŚ Katowice),  
Wielokulturowość nakazana, czyli polityczni  
emigranci w filmach DEFY

**Ewa Fiuk** (PAN), Mediatyzacja migracji  
(przypadek niemiecki)

**Joanna Trajman** (UWr), Od gastarbeiterów  
do Willkommenskultur: zjawisko migracji  
w filmie niemieckim. Analiza wybranych  
przykładów

**Andrzej Dębski** (UWr), Trzy spojrzenia  
na polskich migrantów w kinie niemieckim:  
„Wszędzie dobrze, gdzie nas nie ma” (1989),  
„Sąsiadki” (2004), „Żyrafa” (2019).

### Panel VI (sala 43), 16.30-18.00

#### Wielokulturowość wczoraj i dziś. Droga do integracji (PL)

Moderacja: Agnieszka Palej

**Mateusz Świetlicki** (UWr), Pamięć  
następnego pokolenia o relacjach polsko-  
ukraińskich w kanadyjskiej prozie historycznej  
dla dzieci i młodzieży

**Agnieszka Kodzis-Sofińska** (UWr), Poetyka  
migracji według Władimira Kaminera

**Artur Robert Białachowski** (UWr),  
Zapomniane światy i chór dialektów.  
Wysiedleńcy i przesiedleńcy w powojennym  
Salzburgu w twórczości Karla-Markusa Gaußa

**Justyna Radłowska** (UWr), „Do kogo należy  
niemczyzna?” Pisarze z tłem (i)migracyjnym  
i ich stosunek do języka niemieckiego.

## 18.00-18.15 - PRZERWA KAWOWA (S. 22)

### POKAZ FILMU „GIRAFFE” („ŻYRAFA”)

W związku z budową tunelu łączącego Danię i Niemcy młoda etnolożka z Berlina – Dara – jedzie w rodzinne strony, na duńską wyspę Lolland. Chce udokumentować, jak zakrojony na szeroką skalę projekt zmieni życie miejscowych. Wśród nich są Birte i Leif, którzy muszą opuścić swój dom, dziedziczony z pokolenia na pokolenie. Życie Agnes jest odzwierciedlone w jej pamiątkach, pamiątkach i na ścianach domu, który zostanie zburzony. Równolegle toczy się historia młodego Polaka Lucka i jego polskich kolegów, którzy pracują na budowie.

„Giraffe” (2019), 88 min

reż. **Anna Sofie Hartmann**

obsada:

Lisa Loven Kongsli  
Jakub Gierszał

Film w oryginalnej wersji językowej  
z napisami w języku polskim



# PIĄTEK 23.02.2024

## Panel VII (sala 13), 09.00–10.30

### Przymusowe migracje w relacjach i wspomnieniach (PL)

Moderacja: Anna Kurpiel

**Małgorzata Ruchniewicz** (UWr), Na peryferiach radzieckiego świata. Obraz Związku Radzieckiego i jego obywateli w relacjach polskich zesłańców lat drugiej wojny światowej.

**Wojciech Marciniak** (UŁ), Trudne powitania z Ojczyzną. Pierwsze dni Sybiraków po repatriacji w 1946 r. w relacjach i wspomnieniach

**Adam Żaliński** (UJ), Trauma wysiedlonych w relacjach Sybiraków – główne motywy, możliwe ujęcia, perspektywy dalszych badań

**Tomasz Kalniuk** (UMK), „Wskutek działań wojennych ewakuowany”. Wspomnienia polskich sierot wojennych z pobytu w Indiach

## Panel VIII (sala 43), 09.00–10.30

### Herkunft und Gedächtnis (DE)

Moderation: Monika Mańczyk-Krygiel

**Anna Warakomska** (UW), „Wie viel braucht es, um die eigene Herkunft zu verstehen?” Eine vietnamesisch-deutsche Geschichte als Versuch der Vergangenheitsbewältigung ([online](#))\*

**Rafał Biskup** (UWr), „Ich bin hier fremd und fremd möchte ich auch bleiben...” Hans Lipinsky-Gottesdorf und die Zwangsmigration der Nachkriegszeit

**Johannes Köck** (TU Dresden), (Erinnerungs-)Orte des Vergessens und der Vergessenen, von Vergessen von und Erinnern an „Zwangsmigration“ – Potentiale und (Un-)Möglichkeiten von Vergessen und Erinnern im DaF/DaZ-Unterricht

**Paweł Moskała** (UJ), Deutscholympiade als Gedächtnisträger: Zum mündlichen Auswahlverfahren des Wettbewerbs

## 10.30-11.00 - PRZERWA KAWOWA (S. 22)

## Panel IX (sala 13), 11.00–12.30

### Relacje integrupowe i tożsamość migrantów (PL)

Moderacja: Anna Kurpiel

**Bożena Józefów-Czerwińska** (Akademia Finansów i Biznesu Vistula), Dynamiczna zmienność relacji społecznych od „swojskości” po „obcość” na tle konsekwencji mechanizmu równania w dół

**Adrian Madej** (UWr), Strategie integracji migrantów w Niemczech – czyli jak upada mit Willkommenskultur(y)

**Michael Abdalla** (UAM), Zachowanie tożsamości asyryjskich migrantów w Tbilisi w czasach ZSRR

**Mirosław Rucki** (Uniwersytet Radomski im. K. Pułaskiego), Strategie integracji asyryjskich migrantów w Tbilisi przed i po rewolucji bolszewickiej

**Lucjan Buchalik**, Muzeum Miejskie w Żorach, Lud refugialny w obliczu etnocydu. Przykład Kurumbów z Burkiny Faso (Afryka Zachodnia)

## Panel X (sala 43), 11.00–12.30

### Migracje bliskie i dalekie (PL)

Moderacja: Joanna Małgorzata Banachowicz

**Filip A. Jakubowski** (UAM), Obraz migracji w arabskiej prozie współczesnej na przestrzeni dekad – zderzenie kulturowe, akceptacja oraz normalizacja. Na przykładzie powieści at-Tajjiba Saliha, Jahji Haqqiego oraz Leili Aboulela i Dalii Azim

**Justyna Braszka** (UŁ), „Afrykańska Hiroszima” – obóz dla uchodźców Hutu jako pokłosie ludobójstwa rwandyjskiego oraz uniwersalność genocydu w powieści Kain und Abel in Afrika Hansa Chritopha Bucha

**Łukasz Woiński** (UJ), Zestanie do Podziemia – żydowski los Antala Szerba

**Kamil Kusiak** (UWr), Pamięć wielokierunkowa w „Dorze Bruder” Patricka Modiano

## 12.30-13.00 - PRZERWA KAWOWA (S. 22)

### Panel XI (sala 13), 13.00-14.30

#### Migracje: historia, mikrohistoria, pamięć (PL)

Moderacja: Dariusz Wojtaszyn

**Magdalena Górniak-Bardzik** (Muzeum Wsi Opolskiej w Opolu), „Wielka historia pisana jest milionami doświadczeń zwyczajnych ludzi, które składają się na jakże niezwykłą, jakże lepiej rozumianą całość. ”Rodem z Kresów. Historie osobiste. Pamięć i upamiętnienie przesiedleń Polaków z Kresów Wschodnich II RP w projektach Muzeum Wsi Opolskiej

**Mateusz Adamczyk** (UWr), **Kacper Rosner-Leszczyński** (UWr, SGH), Migracje jako czynnik zmieniający komemoracyjny krajobraz Śląska Opolskiego po 1945 r.

**Dariusz Węgrzyn** (Śląskie Centrum Wolności i Solidarności w Katowicach), Uzupełniający się obraz. Pamięć Górnoślązaków i Sasów z Siedmiogrodu z pobytu w latach 1945-1949 w sowieckich łagrach

**Mateusz Kubicki** (IPN Oddział w Gdańsku / UG), Niemiecka akcja wysiedleńcza na wsi rejencji gdańskiej w latach II wojny światowej. Przyczynek do badań

### Panel XII (sala 43), 13.00-14.30

#### Między światami (PL)

Moderacja: Łukasz Woiński

**Małgorzata Kolankowska** (UWr), Migracje jako wyzwanie dla *slow journalism*

**Dorota Kołodziejczyk** (UWr), Polscy uchodźcy powojenni w Wielkiej Brytanii a Windrush Generation w perspektywie porównawczej

**Edward Białek** (UWr), Problematyka wypędzenia i migracji w prozie i poezji Moniki Taubitz

**Joanna Małgorzata Banachowicz** (UWr), Obywatele Międzyświata: Saša Stanišić i Radek Knapp

#### \*link do paneli online w sekcji "Literatura":

<https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3aiChiWw9v17KIJmJlx1A1dOQldjk7rGbpgrZGUKu-WOE1%40thread.tacv2/1708128995401?context=%7b%22Tid%22%3a%222b71bef9-3b13-4432-b5f4-1f5ac2278d0c%22%2c%22Oid%22%3a%22961510b8-c5d8-4cef-a149-5327eef5121f%22%7d>

## 14.30-15.00 - ZAMKNIĘCIE KONFERENCJI (S. 13)

## 15.00-16.00 - LUNCH (S. 22)



## KOMITET ORGANIZACYJNY

**Dr Joanna Małgorzata Banachowicz**, CSNE UWr

**Dr Anna Kurpiel**, CSNE UWr

**Prof. dr hab. Krzysztof Ruchniewicz**, CSNE UWr

## PARTNERZY

**Prof. dr hab. Edward Białek**, Instytut Filologii Germańskiej  
Uniwersytetu Wrocławskiego

**Prof. Luigi Cajani**, Università di Roma

**Dr hab. Andrzej Dębski**, CSNE UWr

**Prof. Corine Defrance**, Sorbonne-Ides, Paris

**Prof. Ondřej Matějka**, Institut for the Study  
of Totalitarian Regimes, Praga

**Prof. Ulrich Pfeil**, UFR Arts, Lettres et Langues,  
Université de Lorraine, Metz

**Prof. Irina Scherbakowa**, „Memorial”, Moscow

**Prof. Stefan Troebst**, GWZO, Uni Leipzig

**Dr Marcin Wiatr**, Georg-Eckert-Institut /  
Leibniz-Institut für Bildungsmedien Braunschweig

Honorowy Patronat Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej w Polsce



[www.migramem.pl](http://www.migramem.pl)

Konferencja została zorganizowana dzięki wsparciu finansowemu z MEiN (program „Doskonała Nauka”, nr grantu DNK/SP/548069/2022)